

**Applied linguistics in the face of the challenges of
a changing world
24-26.09.2025**

**Institute of Applied Linguistics,
Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland**

Conference Program

Wednesday, 24.09.2025

		ROOM			
		C1	C2	C3	109A
		C1 - OPENING OF THE CONFERENCE			
	09:00-09:30	-Address by Her Magnificence, Rector of Adam Mickiewicz University, Prof. Bogumiła Kaniewska -Welcome address by the Dean of the Faculty of Modern Languages and Literatures, Prof. Andrzej Narloch -Welcome address by the Director of the Institute of Applied Linguistics, Prof. Danuta Wiśniewska			
	09:30-10:15	C1: KEY NOTE TALK: Petra Wagner, Bielefeld University: Understanding "understanding" – On the multimodal expression and perception of (non-)understanding in dyadic explanations Chair: M. Karpiński			
		Communication and Cultures in Contact in the Age of Globalization	Linguistic Approaches to Multilingual World	Language Corpora and Databases: Design, Data Collection, Annotation, Management, and Applications	Languages and literature in Fareast Asia
		Chair: A. Sakaguchi	Chair: A. Sopata	Chair: to be confirmed	Chair: Soonmo-Yang
1. Session	10:20-10:45	M. Perić Šormaz: Wahlkampf-Rhetorik inmitten einer globalen Krise (online)	K. Długosz (co- authored by: N. Mitrofanova, O. Hrebenshchykova, S. Minor,	A. Jorroch: Das digitale Korpus der deutsch- polnischen Zweisprachigkeit LangGener.	Kangsok Cho, Prof. (keynote) Yonsei University, Department of Korean

			M. Westergaard): The effect of structural similarity in bidirectional cross-linguistic influence: Case and gender in Ukrainian-Polish bilingual children	Grammatische und soziolinguistische Fragen	Language and Literature Three Core Perspectives For Reading Han Kang's Novel
	10:45-11:10	P. Rybszleger: Sprachliche Performanz und Social Media: Die Konstruktion queerer Identität durch soziale Indexikalität am Beispiel von deutsch- und polnischsprachigen Foren in sozialen Medien	J. Przybył / A. Pilarska: The foreign language effect and self-referential bias: How does language influence psychological feedback acceptance?	U. Topczewska: Phraseologismen als evaluative Prädikate. Zur korpuslinguistischen Ermittlung ihrer sprechaktbedingten Bedeutungen (online)	
	11:10-11:35	A. Pawłowska-Balcerska: Gesichter der Freiheit im Projekt 'Freiheit im Fokus: Polens und Deutschlands kulturelles Erbe und gesellschaftliche Entwicklung am Beispiel von Poznań und Halle an der Saale' – ein Bericht	M. Jajić Novogradec: Ethnopsycholinguistic approaches to second language studies in Croatian bilingual/multilingual education system (online)	J. Woźniak / M. Kaźmierczak : Identifying idioms in large text corpora: A semiautomatic corpus-based approach	Kyong-geun Oh and A. Matulewska (keynote) Adam Mickiewicz University, Poznań Translation of BOOK IV of Master Thaddeus by Adam Mickiewicz into Korean: Challenges of Symbolism and Cultural Transfers
	11:35-12:00	K. Pelo (co-authored by: A. Szczepaniak-Kozak): Navigating Algorithmic Moderation: Linguistic Innovation and Resistance on TikTok and X	B. A. Jańczak: When Languages Intertwine: Exploring Pattern Replications Among German-Polish Bilinguals	M. Ejankowski: Idiom learning on a digital platform on the example of the Treedioms website (online)	
	12:00-12:25	COFFEE BREAK			

		C1	C2	C3	109A
		Communication and Cultures in Contact in the Age of Globalization	Foreign Language Teaching from the Perspective of (Inter)cultural studies	Language Corpora and Databases: Design, Data Collection, Annotation, Management, and Applications	Languages and literature in Fareast Asia
		Chair: A. Urbaniak	Chair: I. Prokop	Chair: M. Aleksandrak	Chair: Kyong-geun Oh
2. Session	12:30-12:55		M. Kowalonek-Janczarek / M. Kretzer: (Ungenutzte) Potenziale der Mehrsprachigkeit an weiterführenden Schulen in Deutschland und Polen	K. Klessa / A. Lorenc (co-authored by: Ł. Mik, D. Król, A. Borowiec): The development of an annotated multimodal and EMA corpus for speech therapy and diagnostics applications	Ha-kyoung Shin (Sookmyung Women's University): East-Asian Science Fiction Envisions Coexistence with the 'Non-human Beings' - Focussing on Plants
	12:55-13:20	G. Lisek: Linguistic Landscapes and Language Attitudes. Ukrainian and Russian from the Perspective of Students	M. Bielicka / E. Dziurewicz: Herausforderungen beim Gebrauch der Fremdsprache Deutsch als Unterrichtssprache: Unterrichtspraxis und Perspektiven der Lehrkräfte	M. Karpiński / E. Jarmolowicz-Nowikow: Bridging and patching. Corpus-based chronicles of the fight for speech continuity	Małgorzata Szymczak (Adam Mickiewicz University): Mental Illness Portrayal in "The Vegetarian" by Han Kang

	13:20-13:45	M. Henzelmann: Die Sprachenlandschaft in polnischen Nationalparks	G. Strzelecka: Zum aufgabenorientierten Fremdsprachenlernen am Beispiel der Fachsprache der Architektur	K. Ryker: Methodological considerations in corpus-based digital genre research: The case of the online music review	Seong Ho Jang (Yonsei University): Sense of Death in Korean Post-war Poetry – Focusing on Gunpowder Smoke in Anthology of Korean Post-war Poetry (『한국전후문제시집』, 1961)
	13:45-14:10	J. Belda-Medina: Attitudes Toward Language Testing for Migration: A Cross-Cultural Study of Pre-Service Teachers in Europe (online)	N. Miletic: Vom Gamification-Ansatz zur KI-Unterstützung: Digitale Tools im DaF-Unterricht	V. Kamasa (co-authored by: A. Milek): I Am Proud to Be a Fag! A Corpus-Assisted Analysis of the Linguistic Reclamation of Pełal in 21st-Century Polish	Seongah Lee (Yonsei University): The authenticity in the 1990s and (im)possibility of subject formation revealed in Kim Young-ha's 『호출』
	14:10-15:00	LUNCH BREAK			
	15:00-15:45	C1: KEY NOTE TALK: Tanja Anstatt, Ruhr University Bochum: Characteristics and Challenges of Heritage Languages: Insights from the Comparison of Upper Sorbian and Polish in Germany Chair B.A. Jańczak			
		C1	C2	C3	109A
		Translation and Translation Didactics in the Age of Artificial Intelligence	Foreign Language Teaching from the Perspective of (Inter)cultural studies	Linguistic Approaches to Multilingual World	Languages and literature in Far East Asia

		Chair: A. Kurzaj	Chair: J. Przybył	Chair: T. Anstatt	Chair: Kang-sok Cho
3. Session	15:50-16:15	M. Jurewicz: Remediation im Sprachenpaar Deutsch- Polnisch und ihre Auswirkungen auf die Arbeit des Konsekutivdolmetschers	M. Pawlak: Exploring engagement with and response to grammar learning strategy instruction: The case of English majors	A. Sopata / E. Rinke (co- authored by: C. Flores): Auswirkungen von Rückkehrmigration auf die Kindheitssprachen Deutsch und Polnisch. Spracherosion und - weiterentwicklung von lexikalischem Wissen	Jiyoung Kim (Sookmyung Women's University): Transformations in Romantic Practices and the Search for New Intimacies in Contemporary Japanese and Korean Fiction: Focusing on Ji Hyoung Min and Ao Omae
	16:15-16:40	D. Prodanović Stankić (co-authored by: H. Błaszowska, online): Transcreative vs. translational competence from the practitioner's perspective in view of the training of professional transcreators	E. Botes: Effect Size Guidelines for Individual Differences in L2 Learning Studies: A Second-Order Synthesis	A. Sakaguchi: Wissens- und erfahrungsbezogene Präsuppositionen. Illustriert anhand gesellschaftskritischer Reime von Ryszard Lipczuk und Dennis Riehle	Soonmo Yang (Yonsei University): The Europe That Remains Untranslated: Lukács György's Tragic Vision and Korean Literature
	16:40-17:05	L. Krenz-Brzozowska: Bedarf nach Sprachmittlung angesichts der Zuwanderung von Flüchtlingen aus der Ukraine und anderen Migranten aus der Sicht der Mitarbeiter polnischer Institutionen und Behörden	D. Segedin Borovina / M. Semren: English as a Foreign Language teachers' beliefs regarding second language pragmatics teaching (online)	A. Błażek: Fachliche Mehrsprachigkeit im Tennisbereich – eine Untersuchung mit biographischem Ansatz	Mateusz Moszczyński (Adam Mickiewicz University): Falconry Traditions and Language – Asian Roots

	17:05-17:30		P. Trzaskawka: AI in teachers' work – a great assistant or a hidden traitor?		Yuliia Soloviova (Adam Mickiewicz University): Taboos and Euphemisms in the Language of Russian, Yakutia's and Tuvan hunters
	18:00	WALK AROUND THE INTERESTING CORNERS OF POZNAŃ Meeting point: Adam Mickiewicz Square, by the Monument to the Poznań June 1956 (the Poznań Crosses)			

Thursday, 25.09.2025

		ROOM			
	09:30-10:15	C1: KEY NOTE TALK: Durk Gorter , University of the Basque Country UPV/EHU (fmr, Ikerbasque research professor, em): Multilingualism on Display: Developments in Linguistic Landscape Studies Chair: D. Wiśniewska			
		C1	C2	C3	109A
		Communication and Cultures in Contact in the Age of Globalization	Translation and Translation Didactics in the Age of Artificial Intelligence	Linguistic Approaches to Multilingual World	
		Chair: M. Aleksandrak	Chair: K. Klessa	Chair: A. Sopata	

1. Session	10:20-10:45	L. Pepin: Language Attitudes of Cross-border Commuters in Multilingual Luxembourg	S. Mustanova: Simultaneous translation from English into Uzbek: challenges and strategies (online)	L. Szymański: You must can do it, or shoulda, coulda, woulda – on a project preserving linguocultural heritage of the American South	
	10:45-11:10	M. Zabielska: I felt I could not advocate for myself: The discursive construction of identities in contact on the basis of the interviews with foreigners about their experiences with healthcare institutions in Poland	A. Rykowska: Is stylometry still able to distinguish human and machine literary translation?	K. Długosz (co-authored by: A. Skalba, M. Sobkowiak, A. Olszewska): Grammatical gender processing in Polish-German and Polish-Danish bilinguals: A visual world eye-tracking study	
	11:10-11:35	C. Badstübner-Kizik: The Language of Objects - Insights into the Material Culture of Multilingualism	N. Dawidczyk: Assessing AI vs. Human Performance in Translation of Push by Sapphire: Linguistic, Legal, and Ethical Perspectives (online)	L. Späti: Coping with diglossia in medical talk. A mixed-methods study on conversations between multilingual medical staff and patients in a standard-dialect environment at hospitals in German-speaking Switzerland	
	11:35-12:00	D. Owczarek: The role of pop culture in managing public space and discourse		K. Rokoszewska: Phase transitions in the development lexical complexity in L2 English writing at secondary school	
	12:00-12:25	COFFEE BREAK			

		C1	C2	C3	109A
		Communication and Cultures in Contact in the Age of Globalization		Foreign Language Teaching from the Perspective of (Inter)cultural studies	
		Chair: D. Wiśniewska		Chair: M. Bielicka	
2. Session	12:30-12:55	A. Urbaniak: Between the Marginalized and the Hegemonic: A Political Discourse Analysis of the Inaugural Speeches of Barack Obama, Joseph Biden, and Donald Trump		S. Adamczak-Krysztofowicz / M. Jaszczyk-Grzyb / G. Lisek: „Flexibler Unterricht, der sich an den Bedürfnissen der Teilnehmer orientiert“ –Erwartungen und Wünsche angehender Rettungskräfte in deutsch-polnischen Tandem-Fachsprachkursen in Grenzregionen	
	12:55-13:20	S. Wolting: Academic communication as an intercultural topic of interest (online)		M. Janachowska-Budych: Deutsch für alle! Theoretische Überlegungen zum Nexus zwischen der demokratischen Bildung und dem Einsatz literarischer Texte im FSU	
	13:20-13:45	M. Laskowski: Drunk as a Pole: The Role of Alcohol Consumption in Noble Communication in		P. Kubiak: Über das <i>Warum</i> und <i>Wie</i> der Beschäftigung mit historischen Begriffen in	

		17th- and 18th-Century Poland from Memoirists' Perspective		der universitären DaF-Didaktik	
	13:45-14:10			L. Ciepielewska-Kaczmarek / G. Gorąca-Sawczyk: Internationale Lehrer*innenbildung am Beispiel der Projektseminare und studentischer Schnupperpraktika	
	14:10-15:00	LUNCH BREAK			
	15:00-15:45	C1: KEY NOTE TALK: Kata Csizér, Eötvös Loránd University: Teaching and Learning Languages in the Digital Era: A Framework for Autonomous Use of Technology Chair: J. Przybył			
		C1	C2	C3	109A
			Translation and Translation Didactics in the Age of Artificial Intelligence	Foreign Language Teaching from the Perspective of (Inter)cultural studies	
			Chair: M. Jurewicz	Chair: J. Woźniak	
3. Session	15:50-16:15		M. Knorn: Why still do it manually? Reflections on the use of non-professional AI and LLM tools in translator education	A. Bąk-Średnicka: Preservice teachers' involvement with parents in school placements: An intervention study	

	16:15-16:40		J. Nowak-Michalska: The translation of non-binary language as a new challenge: A case study of the Polish and Spanish translations of Bernardine Evaristo's novel <i>Girl, Woman, Other</i>	J. Nijakowska / A. Kałdonek-Crnjaković: Lecturers' language use: The Reflexive Thematic Analysis of architecture EMI students' experiences and perceptions	
	16:40-17:05		M. Kozan: Is there any relationship between interpreter musicality and interpreting quality?	E. Matveeva: Language Alter Ego: building blocks and stages of development (online)	
	17:05-17:30		A. Włodarczyk-Czubak: "The future of translator education facing challenges of translation didactics in the era of new translation technologies and tools" (online)	M. Ellis: First Encounters in an intercultural telecollaboration: L3 users of English from Poland and Kyrgystan (online)	
	19:30	GALA DINNER Collegium Minus, ul. Wieniawskiego 1			

Friday, 26.09.2025

		ROOM			
		C1	C2	C3	109A
		Translation and Translation Didactics in the Age of Artificial Intelligence	Foreign Language Teaching from the Perspective of (Inter)cultural studies	Linguistic Approaches to Multilingual World	Languages and literature in Africa and Fareast Asia
	9:30-10:15	C1: KEY NOTE TALK: Eliza Pieciul-Karmińska , Adam Mickiewicz University, Poznań: Lost books from the Brothers Grimm's private library found in the University Library in Poznań and their significance for the research of Grimm's legacy Chair: M. Janachowska-Budych			
		Chair: A. Błażek	Chair: C. Badstübner-Kizik	Chair: B.A. Jańczak	
1. Session	10:20-10:45	I. Prokop / J. Kic-Drgas / J. Matulewska: Die Sprache der Imker. Projektbeschreibung; Teil II	A. Cetnarowska: Grammar interference in Second Language Acquisition	A. Olszewska (co-authored by: K. Długosz): The acquisition of L3 Scandinavian impacts word order in advanced L2 English: Regressive cross-linguistic influence in verb-particle constructions	
	10:45-11:10	A. Kurzaj: Wahrnehmung der KI-gestützten Übersetzung literarischer Texte von Studierenden	V. Werner: Fostering language awareness and critical cultural awareness through pop cultural media	M. Michalski: Deciphering the names of Slavic tribes in the Meadows of Gold and Mines of Precious Stones by 10th-century Arab historian al-Mas'udi:	

				New possibilities, new perspectives?	
	11:10-11:35	S. Machowski (co-authored A. Godzich): Italian and American English pragmatic culturemes of warding off bad luck and propitiating good fortune in glottodidactics. A qualitative and quantitative analysis (online)	J. Davydova: Affective engagement with mass media texts and perceived acquisition of English as a foreign language: Evidence from Austrian Vorarlberg (online)	M. Buczowski: Evaluating AI-Generated Legal Translation Quality: An Assessment of Grok AI's Translation of Selected Polish Acts of Parliament	
	11:45-12:15	COFFEE BREAK			
	12:15	CONFERENCE CLOSING			